



CHERCHE  
LES QR-CODES  
À FLASHER  
POUR REGARDER  
DES VIDÉOS



# L'ALLEMAND

# T'ATTEND!



VIENS DÉCOUVRIR L'ALLEMAGNE ET L'ALLEMAND



DÉCOUVRE  
NOS TÉMOIGNAGES  
AU FIL  
DES PAGES



## VIENS AVEC NOUS!

Nous sommes des élèves  
et de jeunes adultes  
qui adorons l'Allemagne.  
Découvre nos témoignages  
au fil des pages.



### RAPHAËL, 11 ANS

« J'ai choisi l'allemand  
car j'aime l'Allemagne  
et j'aimerais bien participer  
à un voyage. Les cours  
m'intéressent  
beaucoup et  
en plus, j'adore  
les bretzels! »



### NOLHAN, 12 ANS

« Plus j'apprends  
l'allemand,  
plus je prends plaisir  
à l'apprendre. »



### SARA, 28 ANS

« 15 ans après  
mon échange  
"Brigitte Sauzay"  
en 4<sup>e</sup>, je vois toujours  
régulièrement  
ma correspondante  
Vanessa.  
Nous sommes  
amies pour  
la vie! »



Hallo,

L'Allemagne est notre voisin. Tu ne la connais pas encore vraiment ? Ce n'est pas grave. Nous te proposons un petit voyage pour découvrir ce pays magnifique. Nous te parlerons ici de nos expériences, de nos rencontres et des opportunités formidables que nous avons eues grâce à l'allemand. Tu verras que l'Allemagne est passionnante et qu'elle a de riches traditions. En plus, les Allemands sont cool et ils t'accueilleront à bras ouverts. Ils adorent notre petit accent français quand on parle allemand, ça les fait complètement craquer.

Et justement pour découvrir l'Allemagne, c'est peut-être mieux de parler un peu l'allemand, non ? Ce n'est pas encore ton cas ? Pas de souci, c'est plus facile que tu ne le crois ! Pas besoin d'être Einstein ...

Tu peux apprendre l'allemand au collège et même avant. Au cours de ta scolarité, tu auras certainement la possibilité d'aller en Allemagne. Ce sera l'occasion de discuter avec les Allemands, de vivre des expériences très riches et peut-être même de lier de belles amitiés pour la vie, comme cela a été le cas pour nous.

Allez, on y va ? *Let's go* ou *Los geht's*, comme diraient les Allemands.



Comment je suis  
devenu bilingue.



INFO

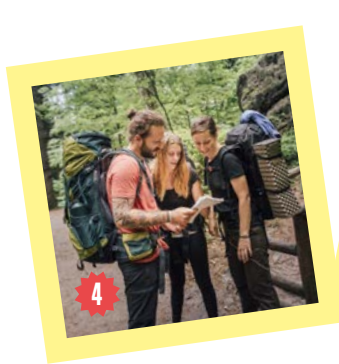
Sais-tu que les régions  
d'Allemagne s'appellent les  
« Länder » ? Il y en a 16 en tout.

Amuse-toi à scanner  
les QR-codes pour découvrir  
des vidéos sur l'allemand!

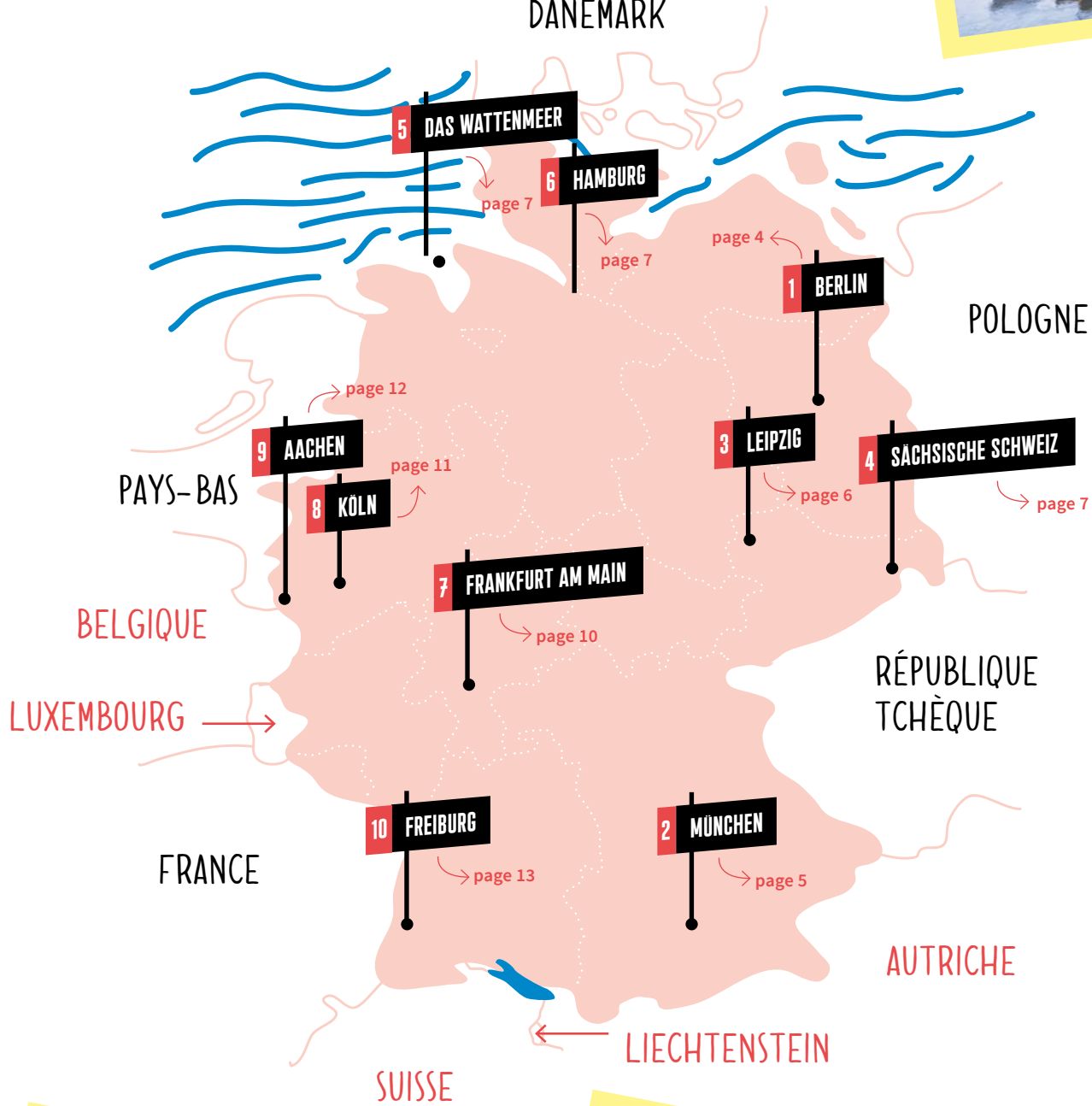


## Connais-tu les voisins de l'Allemagne où l'on parle également allemand ?

L'allemand est bien sûr parlé en Autriche mais aussi en Suisse, en Belgique, au Luxembourg et au Liechtenstein.



DANEMARK



# BERLIN

ÉCOLE ET SURPRENANTE

ETHAN, 14 ANS

« Marcher dans la ville de Berlin a été pour le Parisien que je suis un dépaysement total. J'ai trouvé Berlin très propre et très respectueuse de l'environnement. J'ai vu beaucoup de pistes cyclables, moins de voitures, de nombreux espaces verts et de parcs avec des aires de jeux pour les enfants. On prend de grandes respirations dans une cité très plaisante. J'ai aussi observé que des terrains de foot ou d'autres sports étaient en accès libre. »



La porte de Brandebourg avec sa statue est le symbole de Berlin.

En 1806, Napoléon a emporté cette statue à Paris comme prise de guerre. Les Allemands l'ont récupérée en 1814.



## Viens à Berlin, la capitale, c'est le coup de cœur garanti !

Tu ne trouveras nulle part ailleurs dans le monde cette combinaison parfaite entre l'**architecture** d'une grande ville et le calme des **grands espaces verts**. Ici, la mobilité douce a la vie belle ici avec la construction de plus de 100 km de nouvelles voies rapides pour vélos prévues dans les 5 ans qui viennent.

Savais-tu que pendant la guerre froide et jusqu'en 1989, l'Allemagne était partagée en deux et Berlin séparée par un mur, qu'il était impossible de franchir ? C'était un moment difficile pour ses habitants. Fais vite un tour au fameux musée du mur. Tu pourras y apprendre les histoires d'une ville qui a vécu une situation exceptionnelle et mouvementée qu'il est passionnant de découvrir.

## Sais-tu que le street art (graffiti) se trouve un peu partout dans la ville ?

Ne rate pas l'occasion de voir l'**East Side Gallery**. Sur 1,3 km de l'ancien mur de Berlin, tu pourras admirer la plus longue galerie d'art à ciel ouvert au monde !



Berlin, une capitale pas comme les autres



# MÜNCHEN

MUNICH, ENTRE TRADITION ET INNOVATION

MARTIN, 26 ANS

« Munich est un haut lieu de l'industrie spatiale en Allemagne. Je travaille dans une entreprise qui détecte les feux de forêt par satellite sur la terre entière. J'adore mon travail qui me permet de répondre à un enjeu climatique de notre époque. »



## Il n'y a pas que Berlin qui va te surprendre. Tu as déjà entendu parler de Munich, la capitale de la Bavière ?

Cette ville fourmille de créativité tout en restant fidèle à ses traditions.

Il n'y a que là-bas que l'on peut voir des gens se promener en costume traditionnel le matin et faire du surf en plein centre-ville l'après-midi ! Tu ne nous crois pas ? Alors, fais un tour dans l'*Englischer Garten* (le jardin anglais), l'un des plus grands parcs urbains du monde, où il est possible de **surfer sur le Eisbach**, un grand torrent qui traverse le parc.

Et bien sûr, Munich est connue pour son club de foot, le *FC Bayern München*, et la marque de voiture *BMW*. C'est aussi la ville de l'**Oktobertfest**, la célèbre fête de la bière qui est aussi la plus grande fête populaire du monde.

L'ALLEMAND, C'EST FACILE!

Tu colles les mots ensemble pour en former d'autres :

**HAND**

la main

+

**SCHUH**

la chaussure

=

**HAND**

le gant

**SCHUH**

## Sais-tu quel château a servi de modèle au célèbre château de Disney ?

C'est le magnifique château de Neuschwanstein en Bavière !



À la découverte de Munich et de la Bavière



# LEIPZIG

VILLE DE LA MUSIQUE



IMRANE, 12 ANS

« J'aimerais exercer un métier qui me permette de voyager et c'est pour cela que j'apprends l'allemand. Je parle aussi un peu l'anglais, l'arabe et bien sûr le français. »



## Le mélange entre modernité et tradition se voit un peu partout en Allemagne. Et pour la musique? Même chose!

Mais c'est surtout Leipzig qui vibre toute l'année au rythme de ses nombreux festivals. Nous t'emmenons au *Wave-Gotik-Treffen*, un festival de la musique et des arts gothiques. Tu y verras des cheveux de toutes les couleurs, des tenues très chics ou au contraire franchement délirantes. L'originalité de ce festival est qu'il s'étend sur toute la ville.

Eh! Oui! En Allemagne, on raffole de festivals en tout genre : pop, rock, techno, electro et heavy metal ... mais aussi musique classique.



On n'a pas besoin de tout comprendre pour se comprendre. La preuve en musique Namika et Black M, « Je ne parle pas français »



L'ALLEMAND, C'EST DROLE!

OHR

l'oreille

+

WURM

le ver de terre

=

OHR

WURM

une chanson qui ne te sort plus de la tête.



# DIE SÄCHSISCHE SCHWEIZ

LA SUISSE SAXONNE,  
UN PAYSAGE ALLEMAGNIQUE

**Les festivals ne sont pas les seules occasions de profiter de l'extérieur. En Allemagne, on adore la nature et les activités de plein air. Et toi ?**

Tu as envie de voir les magnifiques paysages allemands ? Viens découvrir la Suisse saxonne. Ce n'est pas en Suisse mais en Allemagne. C'est une de ses nombreuses **réserves naturelles**. Un paysage surprenant, avec des drôles de falaises et une vue à couper le souffle ! Pas étonnant qu'on utilise ce décor exceptionnel pour le cinéma, comme par exemple dans *Le monde de Narnia*. C'est aussi l'endroit idéal pour être complètement dépaycé et faire de belles randonnées. Tu y verras des **animaux rares** et très mignons comme la loutre, la cigogne noire ou encore **le hibou grand-duc d'Europe**.

ANNUKKA, 19 ANS

« Le bien-être des animaux et la préservation de la planète comptent pour moi. C'est pour ça que j'ai organisé des actions dans mon lycée à Leipzig. Nous avons amélioré le tri des déchets et organisé des fêtes du climat. »



BON A SAVOIR

**Tu connais l'expression « avoir un chat dans la gorge ? » En Allemagne, ils ont une grenouille dans la gorge : « einen Frosch im Hals haben ».**

**Tu as déjà vu le tube de colle jaune qui s'appelle UHU ?**

C'est une marque allemande et UHU veut dire hibou.



La beauté sauvage de la Suisse saxonne



# DAS WATTENMEER

LA MER DES WADDEN,  
LE PARADIS DES ANIMAUX SAUVAGES



LOLA, 27 ANS

« Je travaille dans le secteur de l'énergie verte et renouvelable et suis heureuse de participer à construire un monde meilleur. L'allemand m'a permis de faire mes études en Allemagne et d'y travailler. J'ai été embauchée par le bureau allemand d'une entreprise française. Parler les deux langues était un atout pour décrocher le job. »



## Après les falaises, nous voilà en bord de mer. Tu aimes les bébés phoques ?

Tu en verras là où la beauté de la nature sauvage et le mystère s'unissent, dans la Wattenmeer. Cette zone côtière de la mer du Nord est une grande **réserve de biosphère** mondialement reconnue. Tu pourras y observer et photographier de nombreux animaux lors de belles balades et peut-être même croiser les *Junior Ranger*. Ce sont des jeunes engagés dans la **protection de la nature** et des animaux.



## Tu as déjà soufflé sur une fleur de pissenlit ?

En allemand, cette fleur s'appelle *Pusteblume*, pusten = souffler, fleur = Blume, donc la fleur à souffler.

## Au loin, en pleine mer, tu verras des éoliennes.

Avec ses 30 000 éoliennes, l'Allemagne est un des plus gros producteurs d'énergie éolienne au monde.



Comment je me suis juste sentie bien en Allemagne





# HAMBURG

HAMBURG, MARITIME ET MULTICULTURELLE

JOSÉ, 26 ANS

« Je viens du Salvador et j'ai immigré en Allemagne où je fais actuellement mes études. J'apprends l'allemand et je progresse tous les jours. Je sais que j'ai pris la bonne décision car j'ai ici beaucoup d'opportunités et une belle qualité de vie. »



## Larguons les amarres et naviguons dans le plus grand port allemand, situé au cœur de la deuxième ville d'Allemagne.

On la nomme aussi la « **belle du Nord** » parce qu'avec ses 2500 ponts, c'est l'une des plus belles villes d'Europe. L'ambiance internationale et **multiculturelle** se ressent dans ses rues et ses cafés. Savais-tu que l'Allemagne accueille beaucoup d'étudiants étrangers ? Les études y sont de qualité et gratuites. Cela attire du monde, forcément !

Mais avant de parler études, faisons d'abord un peu de tourisme. Regarde la vidéo en bas de page, on a trouvé une visite que tu vas adorer.

Tu as un petit creux ? Essaie le *Franzbrötchen*, une pâtisserie franco-allemande qui est un mélange de croissant et brioche à la cannelle.



INFO

L'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD) et l'Université franco-allemande t'offrent la possibilité de faire une partie de tes études en Allemagne. Cette expérience internationale sera un sacré atout pour ton avenir !

AH BON ?

**On parie que tu ne savais pas que le nom des hamburgers que tu manges vient de la ville de Hambourg ! Mais c'est aussi le nom des habitants de Hambourg.**



Viens faire un tour au *Miniatur Wunderland*



# FRANKFURT AM MAIN

FRANKFORT SUR LE MAIN, LA DYNAMIQUE

ROMAIN, 27 ANS

« J'ai fait des études d'ingénieur en France et en Allemagne grâce à l'Université franco-allemande. J'ai commencé par un Volontariat international en entreprise, aujourd'hui, je travaille pour une société française à Francfort. Pour décrocher ce poste, parler les trois langues (français, anglais et allemand) était indispensable.

La France et l'Allemagne sont les deux gros moteurs de l'économie européenne avec beaucoup d'emplois

à la clé. Ce que j'aime en Allemagne ?

C'est facile de se déplacer à vélo et les sorties ne sont pas chères. »



« **Mainhattan** », c'est le surnom de cette grande métropole des affaires et des finances avec sa bourse et la banque centrale européenne.

Parce qu'avec ses nombreux gratte-ciels, de loin elle ressemble à Manhattan, le centre d'affaires de New York et parce que Francfort est au bord du Main. C'est aussi le paradis du shopping avec des centres commerciaux ultra-modernes dans la zone piétonne « die Zeil ». Regarde la photo plus bas. Envie d'y aller ?

Mais Francfort, c'est aussi la **ville natale de Goethe**, l'un des écrivains allemands les plus connus, d'où l'expression « la langue de Goethe » pour parler de l'allemand.

Encore aujourd'hui, Francfort accueille le plus grand salon du livre du monde.

BON A SAVOIR



*Les programmes de ProTandem proposent des stages en Allemagne pour élèves et apprentis.*



**Sais-tu que Adidas et Puma sont des marques allemandes ?**

Après la reprise de l'entreprise familiale, les frères Adi et Rudolph Dassler ne s'entendaient pas du tout et ont séparé la société en deux.



# KÖLN

## COLOGNE, LA FÊTARDE



### Cologne est au bord du Rhin, ce long fleuve qui constitue la frontière entre la France et l'Allemagne entre l'Alsace et le Bade-Wurtemberg

Tu as maintenant compris que les Allemands adorent faire la fête ! Alors, ne rate pas l'occasion de voir un jour le **carnaval de Cologne**. Cette grande fête de rue dure 5 jours. Tout le monde est déguisé et s'arrête de travailler. Si tu es gourmand, tu seras ravi de récupérer un peu des 300 tonnes de bonbons et autres sucreries qui sont lancés dans la foule chaque année lors des défilés de carnaval.

Mais Cologne reste toute l'année une ville pétillante et accueillante. Les courageux pourront monter les 533 marches de la **cathédrale la plus connue** d'Allemagne pour profiter d'une vue panoramique sur le Rhin.

LINE, 12 ANS

« J'ai choisi l'allemand parce que ça fait partie des langues les plus parlées.

J'aime l'allemand, ça ressemble un peu à l'anglais et c'est quand même une langue spéciale. »



AH BON?

*Il y a un jour spécial pendant le carnaval de Cologne où les femmes ont le droit de couper les cravates des hommes.*



À la découverte de Cologne

### Une croisière sur le Rhin te fera découvrir un monde féérique.

Tu pourras admirer 60 magnifiques châteaux forts sur ses rives.



# AACHEN

AIX-LA-CHAPPELLE, L'EUROPÉENNE

CAMILLE, 14 ANS

« Mon souvenir du marché de Noël : juste WOW ! Tout était coloré, les stands en bois étaient semblables à un village enneigé. Les flocons se balançaient comme des plumes et l'air frais était embaumé d'une odeur de sapin et de pain chaud. C'était inoubliable, j'y retournerai un jour. »



## Une petite faim ? Le marché de Noël est fait pour toi.

Suis les odeurs sucrées ou salées, découvre des spécialités allemandes comme le **cœur de pain d'épices**<sup>1</sup>, la **Currywurst**<sup>2</sup> ou les **biscuits de Noël**<sup>3</sup> ... et plonge dans une ambiance gourmande et magique.

Faisons un petit tour à la cathédrale ... tu ne devineras jamais qui repose sous cette bâtisse. C'est **Charlemagne**<sup>4</sup> ! Tu le connais ? Pour les Français, c'est un Français. Mais les Allemands disent que c'est un Allemand, **Karl der Große** ! C'est possible ? Il n'était ni l'un ni l'autre car à l'époque il n'y avait ni France ni Allemagne mais le royaume des Francs dirigé par Charlemagne.

Et aujourd'hui, les liens entre la France et l'Allemagne sont particuliers et très forts. En 2019, les deux pays ont d'ailleurs signé un nouveau Traité d'amitié à Aix-la-Chapelle pour nous encourager, entre autres, à apprendre nos langues et cultures respectives.

INFO



Les jumelages de villes favorisent l'amitié franco-allemande entre les villes. La ville jumelée avec Aachen est Reims. Sais-tu que plus de 2 300 villes françaises sont jumelées avec des villes allemandes ?

BON A SAVOIR



En allemand, « **groß** » ne veut pas dire « **gros** » mais « **grand** » !



2



3



4



Comment je me suis laissé emporter



# FREIBURG

FRIBOURG, ENSOLEILLÉE ET SPORTIVE

CHIARA, 14 ANS

« J'ai fait un échange de deux mois. J'ai eu de la chance, avec ma corres', on a rigolé tout le temps. J'ai adoré l'école en Allemagne, en plus, ils n'ont pas cours l'après-midi, ça laisse beaucoup de temps pour faire du sport. Je me suis vraiment sentie bien là-bas. »



**Pour terminer notre voyage, nous t'emmenons à Fribourg. Cette ville du sud est la plus chaude et la plus ensoleillée d'Allemagne.**

Sa plus belle rue est la *Konviktstraße*, à voir surtout l'été avec les belles guirlandes de glycine, une jolie fleur bleue, qui décorent toute la rue. Tout près de la France et au bord de la **Forêt-Noire**, c'est un endroit idéal pour toutes sortes d'activités sportives.

Tu aimes le foot ? Les Allemands l'adorent ! C'est de loin le sport le plus populaire en Allemagne, et beaucoup de filles y jouent aussi. Le club de foot SC Freiburg a d'ailleurs participé à l'initiative **#girlskickit** (les filles shootent dans le ballon) pour soutenir le foot féminin.



## La Forêt-Noire

Tu dois absolument goûter ce délicieux gâteau au chocolat et aux cerises qui porte le même nom que la région.



Un chocolat carré, une gourmandise allemande très spéciale

L'ALLEMAND, C'EST LOGIQUE! .....

**VOR SPEISE**

avant + plat = entrée

**HAUPT SPEISE**

principal + plat = le plat principal

**NACH SPEISE**

après + plat = dessert



## Envie de sensations fortes ?

Alors, viens à l'*Europa-Park*, tu vas t'éclater, promis. C'est le plus grand parc d'attraction d'Allemagne, élu meilleur parc de loisirs du monde. Sa thématique est l'Europe et il n'est qu'à 2,5 km de la France. Il est organisé en 19 quartiers thématiques qui te feront voyager dans toute l'Europe.

# L'ALLEMAND, PARI GAGNANT

**Tu l'auras compris,  
il y a plein de bonnes  
raisons pour apprendre  
l'allemand.**

## Ouverture d'esprit

Apprendre une nouvelle langue t'ouvre l'esprit en te donnant une perspective différente sur la communication, la façon de réfléchir ou de résoudre des problèmes... L'allemand est une langue ni trop facile, ni trop difficile. Elle offre une structure grammaticale logique et un vocabulaire riche qui pourront te stimuler.

## Parenté avec d'autres langues

L'allemand fait partie de la même famille que l'anglais ce qui signifie que si tu apprends l'allemand, ça t'aidera aussi pour apprendre l'anglais.

## Culture et riches traditions

La culture allemande s'enracine dans une histoire ancienne et les Allemands sont attachés à leurs traditions. Apprendre l'allemand te donnera sans doute l'occasion de découvrir cette culture et ses coutumes.

## Échanges et voyages scolaires

Il y a de nombreux programmes d'échanges financés par exemple par l'Office franco-allemand pour la Jeunesse. Si tu apprends l'allemand, tu auras de nombreuses occasions de participer à un voyage ou un échange pendant ta scolarité. Cela peut t'ouvrir à de nouvelles amitiés, à des opportunités de voyage et à une meilleure compréhension du monde.

## Opportunités de communication

L'allemand est la langue maternelle la plus parlée en Europe et se pratique dans certains pays voisins, comme l'Autriche, la Suisse et une partie de la Belgique et du Luxembourg. Maîtriser l'allemand peut t'aider à communiquer plus efficacement dans ces régions.

## Études supérieures

L'Allemagne est renommée pour l'excellence et la diversité de ses établissements d'enseignement supérieur. L'allemand est la langue d'enseignement dans la grande majorité des cursus, même si certains cursus internationaux sont proposés en anglais. Grâce à l'Université franco-allemande, tu peux choisir parmi de nombreux programmes de double-diplôme franco-allemands. Apprendre la langue peut te permettre d'accéder à un enseignement supérieur de premier ordre en profitant d'une expérience internationale.

## Opportunités professionnelles

L'Allemagne est l'une des économies les plus fortes d'Europe et accueille de nombreuses entreprises internationales. La maîtrise de l'allemand peut ouvrir des portes pour des opportunités professionnelles, en Allemagne ou dans des entreprises en France qui ont des liens commerciaux avec ce pays.

## Tourisme

L'Allemagne est une destination touristique majeure en Europe. En apprenant l'allemand, tu pourras communiquer plus facilement avec les habitants, découvrir des endroits hors des sentiers battus et vivre une expérience plus authentique lors de tes voyages.



**Pour résumer, apprendre  
l'allemand te permettra  
de développer de nombreux  
avantages personnels,  
professionnels et culturels  
qui enrichiront ta vie  
de multiples façons.**

## LES PARTENAIRES

### Goethe-Institut

Le Goethe-Institut est l'institut culturel de la République fédérale d'Allemagne actif au niveau mondial. En France, il s'engage depuis 1957 dans l'amitié franco-allemande et agit activement pour la langue et la culture allemandes.

[www.goethe.de/france](http://www.goethe.de/france)



### Ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse

Parmi ses nombreuses compétences et missions, le ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse est notamment chargé de l'enseignement, de l'éducation, de l'accès de chacun aux savoirs et de la jeunesse.

[www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr)



### Ambassade de la République fédérale d'Allemagne Paris

L'ambassade d'Allemagne à Paris est la représentation diplomatique officielle de la République fédérale d'Allemagne en France.

Vous trouverez une présentation détaillée des différents services de l'ambassade, de leurs missions et activités, ainsi que de nombreuses informations pratiques sur le site Internet de l'ambassade à l'adresse suivante :

[allemagneenfrance.diplo.de](http://allemagneenfrance.diplo.de)



### Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ)

L'OFAJ est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande qui a pour mission d'encourager les relations entre les jeunes des deux pays, de faire évoluer les représentations du pays voisin, au service d'une Europe élargie. L'OFAJ s'adresse à tous les publics, de trois à trente ans.

[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)



### Université franco-allemande (UFA)

L'Université franco-allemande est un réseau de plus de 200 universités, grandes écoles et Fachhochschulen en France, en Allemagne, en Europe et au-delà. Elle offre plus de 190 cursus binationaux et trinationaux de la licence au doctorat. Il n'existe présentement aucune autre structure comparable à travers le monde.

[www.dfh-ufa.org](http://www.dfh-ufa.org)



### Office allemand d'échanges universitaires (DAAD)

Le DAAD France assure la représentation des établissements d'enseignement supérieur allemand et renseigne sur les études outre-Rhin. Il offre des bourses d'études et de recherche.

[www.daad-france.fr](http://www.daad-france.fr)



### ARTE

Chaîne publique culturelle et européenne, ARTE a pour mission de rapprocher les Européens grâce à la culture et à la création. La chaîne couvre tous les champs de la culture et de la connaissance : cinéma, fiction, documentaire culturel et de découverte, spectacle vivant, sans oublier l'actualité et l'investigation.

[www.arte.tv](http://www.arte.tv)



### Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (CFACI)

La Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie favorise le développement des entreprises de part et d'autre du Rhin et s'engage activement sur des thématiques telles que la formation professionnelle, la promotion et l'apprentissage de la langue du partenaire ainsi que la mobilité.

[www.francoallemand.com](http://www.francoallemand.com)



### Association pour le Développement de l'Allemand en France (ADEAF)

L'ADEAF, l'association des enseignants d'allemand, des germanistes et des germanophiles, a pour but de développer l'enseignement et l'apprentissage de la langue allemande en France.

[www.adeaf.net](http://www.adeaf.net)



### ProTandem

ProTandem est l'agence franco-allemande pour les échanges dans l'enseignement et la formation professionnels. Depuis 1980, elle subventionne et organise des échanges de groupes en formation professionnelle initiale et continue incluant un stage pratique en entreprise, des échanges individuels de professeurs et formateurs ainsi que des cours de langues tandem pour adultes. À compter de la rentrée 2021, ProTandem propose une nouvelle offre en ligne qui peut se combiner avec des échanges en présentiel.

[www.protandem.org](http://www.protandem.org)



DANKE!

### Partenaires:

Nous remercions Annukka, Camille, Chiara, Ethan, Imrane, José, Line, Lola, Martin, Nolhan, Rafaël, Romain et Sara pour leurs témoignages et leurs photos.

#### Éditeur

Goethe-Institut Paris  
17 Avenue d'Iéna  
75116 Paris – France

#### Coordination et conception éditoriale

Zebra Production

#### Design graphique et iconographie

Élodie Cavel

#### Rédaction des textes

Katrin Goldmann

#### Impression

Guillaume Rotative

Tirage 2023



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Office allemand d'échanges universitaires



Ministère fédéral  
des Affaires étrangères



Deutsch-Französische  
Industrie- und Handelskammer  
Chambre Franco-Allemande  
de Commerce et d'Industrie

#### Crédits photos:

Colourbox, sauf pour les images suivantes:

p. 3 – Sächsische Schweiz: Getty images © Westend61 / Köln: Alamy © Hackenberg-Photo-Cologne

p. 4 – Berlin photo en haut: Getty images © Hinterhaus Productions

p. 6 – Leipzig photo en haut: Alamy © dpa picture alliance

p. 8 – Das Wattenmeer photo en haut: Alamy © Klaus Steinkamp

p. 9 – photo université en bas à droite: © DAAD / Michael Jordan

p. 10 – Francfort photo en haut: Getty images © Nikada / photo die Zeil: Alamy © Westend61 GmbH

p. 12 – Aachen photo de Charlemagne: Alamy © Ivy Close Images

p. 13 – Freiburg photo Europapark: Alamy © Daniel Pfeleiderer